

ПРОТОКОЛ

тридцать шестой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии

Тридцать шестая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в Санкт-Петербурге в период с 22 по 26 октября 2007 года.

Глава российской делегации – П.А. Ефанов, заместитель представителя Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель Руководителя Федерального агентства по рыболовству.

В работе тридцать шестой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству принял участие руководитель Государственного комитета Российской Федерации по рыболовству А.А.Крайний.

Глава норвежской делегации – Й.Крог, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Постоянный заместитель Министра рыболовства и береговой службы Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

2. Повестка дня

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Рабочие группы

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по статистике;
- по контролю;
- по тюленям северо-восточной части Атлантического океана;
- по научному сотрудничеству;
- по подготовке протокола.

4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле за 2006 год и истекший период 2007 года

Стороны обменялись промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях за 2006 год и истекший период 2007 года согласно единым формам отчетности и рассмотрели представленную информацию,

включающую данные о выгрузках норвежских и российских судов в портах других стран за указанный период.

Российская Сторона отметила, что переданная российская промысловая статистика указывает на отсутствие переловов квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2006 году.

Норвежская Сторона проинформировала, что она представила на Рабочую группу ИКЕС по арктическому рыболовству в марте 2007 года аналитический отчет о неучтенном вылове трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2006 год.

Российская Сторона сообщила о том, что она в 2007 году представила в указанную Рабочую группу детальный анализ возможных переловов, включающий выгрузки в портах России, Норвегии и третьих стран за 2006 год.

С учетом обоюдного признания существования проблемы неучтенного вылова трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях, в качестве приоритетной цели было решено использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконных выловов.

Стороны договорились, что в соответствии с пунктом 7 Протокола заседания Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства от 15 октября 2007 года Норвежская Сторона взяла на себя обязанность разработать проект нового формата для передачи статистических данных о российских первичных выгрузках в портах Норвегии. Стороны договорились об изменении формы и названия таблицы VI на «Вылов судов государства флага в районах ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в других странах (первичные выгрузки), кроме государства флага. Тонны сырца».

Стороны согласились с тем, что таблица VI должна включать информацию о первичных выгрузках в портах.

Стороны с удовлетворением отметили, что с 1 мая 2007 года введена система Государственного портового контроля НЕАФК, которая предоставляет возможность повысить достоверность информации о первичных выгрузках.

Российская Сторона выразила желание о получении от Норвежской Стороны информации о выгрузках российской рыбопродукции в портах Норвегии, которая затем направляется в третьи страны. Норвежская Сторона отметила, что все уловы, выгруженные в портах Норвегии, регистрируются как первичные и сообщаются государству флага. Норвежская Сторона сделает все возможное для предоставления Российской Стороне запрашиваемой информации.

Стороны согласились сотрудничать в целях получения информации и обмена данными о выгрузках рыбопродукции в порты других стран.

Норвежская Сторона указала на то, что в 2007 году Российской Стороне ежемесячно передавались данные нарастающим итогом о выгрузках российских судов в порты Норвегии, и подтвердила желание и далее получать информацию о выгрузках норвежских судов в портах России.

Стороны договорились о целесообразности обмена статистическими данными по выгрузкам судов государства флага в собственных портах.

Стороны согласились поручить Постоянному Комитету разработать порядок обмена такой информацией.

Стороны согласились обмениваться по запросам статистическими данными о вылове квотируемых видов водных биоресурсов.

Стороны представили информацию о своем научном вылове по районам ИКЕС I и II.

Стороны согласились, что данные по научному вылову в таблице IV и в дальнейшем будут представляться по районам ИКЕС, также как и для промышленного вылова.

Стороны договорились о продолжении регулярного обмена ежемесячными промысловыми данными о добыче рыбы и креветки по районам ИКЕС I и II.

Норвежская Сторона проинформировала, что в Норвегии проводится большая работа по определению объема вылова при осуществлении спортивно-любительского и туристического лова в норвежских водах. Результаты этой работы будут переданы Российской Стороне.

Стороны согласились производить обмен информацией о спортивно-любительском и туристическом лове в своих водах на ежегодной основе.

5. Регулирование промысла трески и пикши в 2008 году

5.1. Установление ОДУ и распределение квот

Стороны согласились с тем, что существуют элементы неопределенности в оценке запаса северо-восточной арктической трески и особо подчеркнули необходимость расширения исследований по всем районам распространения запаса с целью получения более точных данных. Стороны указали на то, что Международный Совет по морским исследованиям (ИКЕС) также отметил недостаток в съемках, что снижает достоверность обоснованности научных рекомендаций.

Стороны согласились с тем, что существует необходимость дальнейшей разработки согласованных долгосрочных стратегий по управлению общими запасами в Баренцевом и Норвежском морях. В связи с этим Стороны подчеркнули, что надежной основой для принятия управленческих решений являются «Основные принципы и критерии долгосрочного, устойчивого управления живыми морскими ресурсами в Баренцевом и Норвежском морях», принятые на 31-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Стороны подтвердили, что правило управления должно быть взято за основу при установлении ОДУ в будущем.

Стороны обсудили проблемы с расчетом уровня общего изъятия трески и пикши в Баренцевом море. Проведенные анализы указывают на снижение объемов перелова в 2006 году.

Стороны с удовлетворением констатировали признаки того, что объемы перелова уменьшились в 2007 году, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК.

На этом основании Стороны поручили ученым рассмотреть влияние на ОДУ трески на 2008 год при альтернативных уровнях общего изъятия в 2007 году, включая перелов. Расчеты ученых представлены в Приложении 14.

Стороны согласились установить ОДУ трески согласно принятым на 33-й сессии стратегии управления и правилу принятия решений. После комплексного анализа ситуации в 2007 году Стороны пришли к мнению о том, что ОДУ на 2008 году можно, согласно правилу управления запасом, определить в объеме 430 тыс. тонн.

Стороны согласны продолжить работу по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2007 году.

По поручению 35-ой сессии учёные выполнили работу по анализу правила принятия решений по пикше. Основываясь на рекомендациях учёных, Стороны для определения ОДУ пикши принимают за основу следующее модифицированное (однолетнее) правило по принятию решений:

- ОДУ на следующий год будет устанавливаться на уровне, соответствующем F_{pa} .
- ОДУ не может изменяться больше чем на +/- 25 % от уровня ОДУ предыдущего года.
- В случае снижения нерестового запаса до уровня ниже V_{pa} , установление ОДУ основывается на промысловой смертности, которая уменьшается линейно от F_{pa} при нерестовом запасе = V_{pa} до $F = 0$ при нерестовом запасе = 0. Если биомасса нерестового запаса в любой рассчитываемый год (текущий год и на год вперед) будет ниже V_{pa} , ограничение межгодового изменения ОДУ не применяется.

В связи с тем, что АСФМ не считал возможным утверждение оценки состояния запаса пикши, выполненной рабочей группой за текущий год, Стороны согласились установить ОДУ пикши на 2008 г. на основании ad hoc.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2008 год, согласовали распределение квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами, а также объемы изъятия для научных и управленческих целей. (Приложение 3 и Приложение 10). Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2008 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные квоты вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов, в том числе о тех количествах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов.

Стороны согласились проводить взаимные консультации о намерениях переноса квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

5.2. Другие меры регулирования промысла

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации будут одобрены Постоянным Комитетом с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной Постоянным Комитетом.

5.2.1. Технические меры регулирования промысла

Стороны считают, что долгосрочной целью является принятие единых технических мер регулирования промысла, включая размер ячеи, минимальный промысловый размер рыбы для всего ареала трески и пикши.

Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

6. Регулирование промысла мойвы в 2008 году

Стороны подтвердили принятую ранее стратегию управления запасом мойвы, при которой максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн мойвы.

Стороны рассмотрели научные данные о состоянии запаса мойвы, которые свидетельствуют о том, что нерестовый запас мойвы, вследствие естественных колебаний численности, находится на низком уровне.

Стороны приняли решение не вести промышленный лов мойвы в 2008 году и договорились об ограниченном изъятии мойвы в научных целях для совершенствования методики оценки биомассы запаса.

7. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2008 году

Стороны подтвердили, что их целью является сохранение многостороннего режима управления запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2008 году.

8. Регулирование промысла других видов рыб в 2008 году

Квоты других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле квотируемых видов рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот на прилов.

8.1.1. Состояние запаса синекорого палтуса

Стороны договорились о продолжении в 2008 году запрета на прямой промысел синекорого палтуса.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что будет осуществлять ограниченный прибрежный промысел в традиционных объемах традиционными орудиями лова в районах юрисдикции Норвегии.

Российская Сторона проинформировала о том, что будет проводиться экспериментальный лов синекорого палтуса с использованием различных орудий лова в прибрежной зоне Баренцева моря в районах юрисдикции России.

Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

8.1.2. Программа совместных российско-норвежских исследований синекорого палтуса

Стороны продолжили работу по трехлетней совместной научно-исследовательской программе на период 2007-2009 гг., разработанной российскими и норвежскими учеными (Приложение 11).

8.1.3. О совместных мерах регулирования запаса синекорого палтуса как трансграничного запаса

На основании данных трехлетней совместной программы исследований (2002 – 2004 гг.) Стороны согласились с тем, что запас синекорого палтуса распространяется на всей акватории Баренцева моря.

Стороны согласились в возможно короткий срок создать совместную Рабочую группу с участием представителей органов исполнительной власти, экономистов и ученых для разработки принципов, которые будут заложены в основу ключа распределения запаса синекорого палтуса в связи с его совместным регулированием, а также для разработки предложений по ключу распределения ОДУ.

Для выполнения этой задачи Рабочая группа должна основываться на следующих документах:

1. Отчет заседания Рабочей группы по выработке предложений по мерам совместного управления запасом синекорого палтуса, которое состоялось 4-6 октября 2006 г., в г. Киркенес.

2. Отчет по трехлетней совместной программе исследований в 2007 – 2009 гг.

Рабочая группа начнет свою работу в 2008 году и будет представлять свой ежегодный отчет на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Окончательный отчет будет представлен в 2010 году.

8.2. Морской окунь

Стороны обсудили состояние запасов морских окуней (*S. mentella*, *S. marinus*) и отметили некоторое положительное развитие в состоянии запаса окуня-клювача. Стороны согласились с необходимостью сохранения мер регулирования 2007 года до тех пор, пока запасы морских окуней не достигнут приемлемого репродуктивного уровня.

Размеры прилова и технические меры регулирования представлены в Приложениях 6 и 7.

8.3. Сайда

Объемы вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

8.3.1. О состоянии запаса сайды

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса сайды на высоком уровне.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет вести прямой промысел сайды в объеме до 10 тыс. тонн в исключительной экономической зоне Российской Федерации. Прилов сайды при промысле трески и пикши в исключительной экономической зоне Российской Федерации ограничивается 49 % от общего веса выгружаемого улова. Норвежская Сторона приняла это к сведению.

8.3.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море.

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении произвести оценку численности молоди сайды в ИЭЗ России.

9. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море

Стороны подтвердили раздельное управление запасом камчатского краба в своих экономических зонах.

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла камчатского краба в ИЭЗ России и о возможной квоте вылова России в 2008 году в размере 3 200 000 экземпляров.

Норвежская Сторона сообщила о подготовке доклада Правительства Стортингу о камчатском крабе. После рассмотрения доклада в Стортинге будут установлены меры управления камчатским крабом в Норвежской экономической зоне и квота Норвегии на 2008 год, о чем Российская Сторона будет проинформирована дополнительно.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

Стороны обменялись информацией о результатах научных исследований камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море. Результаты выполнения трехлетней научной программы исследований камчатского краба в Баренцевом море (2005 – 2007 гг.) будут представлены Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в 2008 году.

Стороны констатировали, что до сих пор существует недостаток знаний о взаимоотношениях краба с другими гидробионтами в экосистеме Баренцева моря и рекомендовали ученым обеих стран продолжить исследования в этом направлении.

Стороны договорились о том, что результаты совместных научных исследований по оценке запаса, изучению миграций камчатского краба и его влияния на экосистему и в дальнейшем будут обсуждаться на ежегодных сессиях.

Стороны договорились провести совместный симпозиум по камчатскому крабу в Баренцевом море (пункт 13 Протокола).

10. Регулирование промысла креветки в 2008 году

Стороны приняли к сведению совместный отчет российских и норвежских ученых о состоянии запаса креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах синекорого палтуса, трески, пикши и окуня.

Квоты и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны поручили ученым рассмотреть возможность дальнейшего развития технологии селективности орудий лова с тем, чтобы уменьшить прилов молоди окуня при промысле креветки.

11. Регулирование промысла тюленей в 2008 году

Стороны констатировали, что объемы добычи гренландского тюленя в 2007 году остаются на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районе Восточных и Западных льдов оказывает влияние на состояние запасов промысловых рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью выяснения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря.

В этой ситуации Стороны постараются создать такие условия для коммерческих структур России и Норвегии, которые позволят реализовывать общие проекты, направленные на увеличение изъятия тюленей в районе Восточных и Западных льдов и обеспечения рентабельности промысла.

Состояние и перспективы промысла тюленей будут обсуждаться на международной конференции в г. Тромсе в 2008 году представителями отрасли (как промысла, так и переработки), сферы разработки новой продукции, управления и науки.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить.

На основании рекомендаций ИКЕС Стороны установили ОДУ запасов в районе Западных льдов на 2008 год.

Российские исследования показывают возможность более низкого воспроизводства, чем показатель, заложенный в основу рекомендаций ИКЕС по запасу гренландских тюленей в Белом море. В связи с этим ОДУ данного запаса в качестве исключения установлен ниже рекомендации ИКЕС.

Стороны констатировали, что ИКЕС продолжает работу по определению биологических ориентиров управления запасами гренландского тюленя и хохлача, что позволит разработать стратегию управления запасами тюленей.

Квоты и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

12. Сотрудничество в области управления рыболовством

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству и одобрены Государственным комитетом Российской Федерации по рыболовству и Министерством рыболовства и береговой службы Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах

выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

12.1. О реализации решений, принятых на 35-ой сессии СРНК в области контроля

Стороны подвели итоги выполнения мер в 2007 году:

- Текущий обмен данными спутникового слежения по районам Баренцева и Норвежского морей (ИКЕС I и II). Пилотный проект был начат 1 октября 2006 года и продолжен в 2007 году. Технические вопросы такого обмена решены.
- Обмен информацией о квотах на уровне отдельного судна осуществляется ежемесячно с 1 сентября 2006 года, на постоянной основе.
- Гармонизированная методика по контролю в море и на берегу была разработана на заседании Постоянного Российско-Норвежского комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) в октябре 2006 года.
- Стороны осуществляли сотрудничество в рамках НЕАФК с целью создания согласованного режима по контролю в портах государства выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.
- Стороны осуществляли сотрудничество по вопросу проведения анализов переловов трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях. Стороны констатировали, что группа экспертов России и Норвегии по анализу информации о переловах квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежских морях провела две встречи в течение 2007 года. Итоги работы группы представлены Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.
- Сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в Анклаве и Смежном участке Баренцева моря во время осуществления инспекций судов под национальным флагом. В Смежном участке Баренцева моря в марте и мае проведены совместные действия Береговой охраной Норвегии и Пограничным управлением ФСБ России по Мурманской области. 20 сентября Береговой охраной Норвегии и Пограничным управлением ФСБ России по Мурманской области подписана инструкция по взаимодействию и обмену информацией при осуществлении инспекций рыболовных судов в Смежном участке Баренцева моря (Приложение 15).

Стороны констатировали, что следующие согласованные меры остались не выполненными:

- Норвежской Стороной не предоставлены результаты проделанной работы по определению объемов вылова при осуществлении спортивно-любительского и туристического лова в норвежских водах;
- Текущий обмен информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран рыбы, составляющей общий запас Баренцева и Норвежского морей (ИКЕС I и II), на уровне отдельного судна. Норвежская Сторона готова к осуществлению такого обмена. Российская Сторона готова приступить к такому обмену после проведения Российской Стороной соответствующих внутренних процедур;
- Группа по анализу, осуществляющая сопоставление информации на уровне отдельного судна для обнаружения возможных нарушений рыболовного законодательства встречи не проводила. Планируется проведение рабочей встречи на 44 неделе текущего года в г. Мурманске. Группа состоит из представителей Директората по рыболовству и Береговой охраны с Норвежской Стороны и Управления Россельхознадзора по Мурманской области и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с Российской Стороны;
- Подкомитет при ПРНК в 2007 году встречи не проводил. Подкомитет не смог выполнить свою работу так, как это было запланировано, в связи с тем, что с Российской Стороны не принимали участие представители всех соответствующих ведомств и не определен руководитель Подкомитета при ПРНК с Российской Стороны.
- Совместных действий по контролю за рыболовством в Анклаве Береговой охраной Норвегии и управлением Россельхознадзора по Мурманской области не проводились.

12.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

Стороны заслушали отчет ПРНК о проделанной работе, которая признана удовлетворительной.

Протокол заседания ПРНК от 3 – 7 сентября и 15 октября 2007 года (г. Мурманск) прилагается (Приложение 9).

Стороны намерены осуществить предложенные в вышеуказанном протоколе меры, а также меры, изложенные в п. 12.6 Протокола.

12.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей

Рабочая группа по стратегии управления запасами представила отчет (Приложение 13), содержащий описание работ, проделанных в период после 35-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Отчет включает в себя следующее:

1. Дальнейшая оценка правила принятия решений по северо-восточной атлантической треске

2. Дальнейшая оценка правила принятия решений по северо-восточной атлантической пикше

3. Описание правила принятия решений по северо-восточной атлантической сайде и его оценка

4. Отчет о ходе выполнения научного анализа оптимального изъятия основных промысловых видов Баренцева и Норвежского морей, с учетом всех доступных для изучения элементов экосистемы.

В отношении пункта 1 Рабочая группа сослалась на соответствующие анализы, проведенные ИКЕС в 2007 году, и пришла к выводу, что вероятность снижения нерестового запаса ниже уровня V_{lim} является не высокой и находится в рамках вероятности ошибок реализации. Рабочая группа пришла к заключению, что правило принятия решений соответствует предосторожному подходу, если ошибка реализации не превышает тот уровень, который наблюдался до сих пор.

В отношении пункта 2 Рабочая группа сослалась на соответствующие анализы, проведенные ИКЕС в 2007 году, и рекомендовала Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству начиная с 36-й сессии перейти с трехлетнего на одногодичное правило принятия решений.

В отношении пункта 3 Рабочая группа представила правило принятия решения по сайде, предложенное норвежскими органами управления и прошедшее оценку ИКЕС в 2007 году.

В отношении пункта 4 Рабочая группа доложила о состоянии работы в рамках проекта по оценке анализа оптимальной эксплуатации основных промысловых видов Баренцева и Норвежского морей с учетом всех экосистемных элементов, доступных для изучения (Приложение 13).

12.4. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю

Стороны согласились с тем, что данный Меморандум служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны согласились, что некоторые положения Меморандума о сотрудничестве по контролю устарели и необходимо внести в него изменения и дополнения.

В связи с созданием Государственного комитета Российской Федерации по рыболовству, Стороны поручили, на следующем заседании ПРНК, продолжить дальнейшее обсуждение этого вопроса.

12.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

Стороны обменялись проектами протокола, устанавливающего упрощенный порядок выдачи разрешений на добычу (вылов) водных биологических ресурсов.

Стороны выразили намерение подписать протокол после выполнения каждой из Сторон внутригосударственных процедур.

До введения нового порядка Стороны оставляют в силе существующий порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга.

12.6 Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2008 году

1. Стороны проинформировали друг друга о мерах по контролю в своих водах в 2007 году, обратив особое внимание на вопросы перегрузки и контроля за выбором квот. Стороны констатировали, что работа над проблемами незаконного промысла и незаконных перегрузок в Баренцевом и Норвежском морях показывает позитивное развитие, но проблемы еще не решены.

2. Стороны договорились об осуществлении полного и текущего обмена информацией о перегрузках в море или выгрузках в третьи страны видов, составляющих общие запасы в Баренцевом и Норвежском морях (ИКЕС I и II) на уровне отдельных судов после проведения Российской Стороной соответствующих внутренних процедур.

3. Стороны обсудили результаты проведения пилотного проекта по обмену данными спутникового слежения за промысловыми судами в Баренцевом и Норвежском морях (ИКЕС I и II) и согласились, что все задачи пилотного проекта решены полностью.

Стороны констатировали, что рабочей группой, созданной в соответствии с решением 35 сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству (пункт 12.6 Протокола сессии), с учетом результатов пилотного проекта осуществлен пересмотр «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов», в него внесены соответствующие изменения и дополнения.

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о завершении внутригосударственных процедур согласования указанного протокола договоренностей и передала ей на рассмотрение измененную редакцию этого документа.

Норвежская Сторона рассмотрит до конца 2007 года переданную редакцию «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов» и при отсутствии замечаний предложит дату подписания данного документа.

До вступления в силу такого соглашения, Стороны согласились продолжить пилотный проект по текущему обмену информацией спутникового слежения в Баренцевом и Норвежском морях (ИКЕС I и II).

4. Ссылаясь на последние мировые достижения в области электронной отчетности, Норвежская Сторона предложила создать группу экспертов, которая должна рассмотреть возможность сотрудничества Сторон по созданию системы электронных сообщений рыбопромысловыми судами.

Российская Сторона сообщила об отсутствии в России в настоящее время правовой основы для введения электронной системы отчетности и проводимой разработке такой системы. Российская Сторона считает, что проведение встречи рабочей группы экспертов по использованию разработанной в Норвегии системы электронной отчетности возможно после завершения соответствующих разработок и принятия необходимых нормативных правовых актов в Российской Федерации.

5. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима по контролю в портах государства выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

6. Стороны договорились о сотрудничестве по осуществлению инспекций рыболовных судов в Анклаве и Смежном участке Баренцева моря во время осуществления инспекций судов под национальным флагом. В таком случае Стороны, согласно договору, должны предоставить инспекторам другой Стороны право нахождения на судне другой Стороны с целью проведения инспекций судов под флагом собственной страны, ведущих промысел в Анклаве и Смежном участке Баренцева моря.

7. Стороны согласились продолжить работу по подготовке соглашений о контроле с соответствующими третьими странами в целях получения более полной информации о выгрузках в этих странах.

8. Стороны подчеркнули необходимость осуществления контроля за соблюдением ранее принятых мер. Нарушения правил, обнаруженные при осуществлении контроля, повлекут за собой соответствующие санкции.

9. Стороны договорились в целях оптимизации работы объединить рабочую группу по анализу и рабочую группу по анализу информации о перелове квот на треску и пикшу в Баренцевом море.

Вновь созданная рабочая группа должна состоять из представителей Директората по рыболовству и Береговой охраны с Норвежской Стороны, Государственного Комитета Российской Федерации по рыболовству, Управления Россельхознадзора по Мурманской области и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с Российской Стороны. Для работы группы могут привлекаться эксперты. В 2008 году встречи объединенной рабочей группы должны проводиться, по меньшей мере, один раз в квартал, либо по решению сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Рабочая группа должна:

- 1) сотрудничать по сопоставлению информации на уровне отдельного судна для выявления возможных нарушений правил рыболовства;
- 2) разработать методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции в портах;
- 3) для оценки общего объема изъятия трески и пикши в рассматриваемых районах использовать методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции в портах;

Руководители рабочей группы должны быть назначены до конца 2007 года.

Рабочая группа отчитывается непосредственно перед сопредседателями Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

10. Стороны договорились возобновить работу Подкомитета при ПРНК для разработки мер по совершенствованию контроля и обеспечению применения штрафных санкций в связи с нарушениями правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях. Стороны обменялись информацией о работе органов прокуратуры и полиции двух стран.

Стороны согласились, что очередная встреча Подкомитета при ПРНК должна быть проведена в течение первого квартала 2008 года. Российская Сторона сообщит Норвежской Стороне фамилию сопредседателя Подкомитета при ПРНК с Российской Стороны до конца 2007 года.

Российская Сторона продолжит свою работу по привлечению представителей соответствующих органов к работе Подкомитета при ПРНК.

11. Стороны согласились, что для достижения более эффективной гармонизации мер по контролю необходимо осуществлять взаимный обмен инспекторами Сторон в качестве наблюдателей при контроле выгрузок уловов норвежских судов в портах Норвегии и российских судов в портах России.

12. Согласованные меры по контролю приведены в Приложении 12.

12.7. Порядок ведения рыболовства в районе архипелага Шпицберген

Стороны констатировали, что в 2007 году состоялись консультации по вопросам осуществления рыболовства в районе архипелага Шпицберген.

12.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

В случае возможного пересмотра Соглашения или двусторонних Протоколов Стороны официально и заблаговременно уведомят друг друга до истечения срока подачи уведомления о пересмотре условий Соглашения.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие о том, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески действуют во всех районах ее распространения.

12.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Стороны согласились, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинной картины по изъятию ресурсов.

Стороны согласились о применении единых переводных коэффициентов, которые приведены в Приложении 7.

Стороны поручили Постоянному комитету подготовить предложения для включения в Приложение 7 точного описания различных филейных продуктов.

Норвежская сторона уведомила об установленной практике, действующей в норвежских водах, в соответствии с которой при производстве рыбопродукции отличной от указанной в Приложении 7, улов определяется и учитывается в отчетах в сырце без применения согласованных переводных коэффициентов.

При определении переводных коэффициентов должны применяться «Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors» и «Совместная Российско-Норвежская рабочая инструкция по измерению и расчету переводных коэффициентов по свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов». Тем не менее, Постоянный Комитет при наличии достаточной информации может представлять предложения об установлении временных переводных коэффициентов для новых видов рыбопродукции без сбора дополнительных материалов.

Стороны поручили Постоянному Комитету продолжить работу по договоренности (Протокол заседания Постоянного Комитета от 15 октября 2007 года в г. Мурманске (Приложение 9) и организовать участие российских и норвежских экспертов в рейсах рыболовных судов друг друга в целях получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески и пикши.

Стороны согласились о включении совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2008 год по определению переводных коэффициентов по треске и пикше в Приложение 10.

12.10. Процедура открытия и закрытия промысловых районов

Стороны согласились продолжить применение «Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки».

13. Совместные научные исследования морских живых ресурсов

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок состояния общих запасов и выработки научного обоснования для установления ОДУ и обеспечения устойчивого промысла.

Стороны отметили, что Счетная палата Российской Федерации и Управление Генерального аудитора Норвегии в своих отчетах, представленных в июне 2007 года, указали на отсутствие разрешений для норвежских научных судов на работу в ИЭЗ России, что привело к ряду проблем, которые могут негативно сказаться на проведении научных исследований и осуществлении промысла Россией и Норвегией, а также на международном признании квот, устанавливаемых в рамках Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны в очередной раз подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедуры выдачи разрешений.

Ученые обеих стран выразили сожаление в связи с тем, что Стороны не смогли выполнить в полном объеме исследования, предусмотренные Программой совместных исследований на 2007 год.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2008 год (Приложение 10).

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов с учетом прилова в процессе выполнения учетных съемок, морских ресурсных исследований и мониторинга запасов, сбора данных для принятия управленческих решений и других целей исследований.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность

занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей в согласованную форму статистических данных (см. п. 4). ИМИ и ПИНРО заблаговременно до начала съемок в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны поручили ученым Норвегии и России подготовить Тринадцатый российско-норвежский симпозиум, который состоится в России в 2009 году. Тема симпозиума – «Динамика запаса камчатского краба в Баренцевом море и его воздействие на экосистему Баренцева моря». Дальнейшее планирование указанного симпозиума будет выполнено на ежегодной встрече ученых в марте 2008 года.

Стороны поддержали намерение ученых России и Норвегии подготовить и опубликовать книгу, обобщающую 50-летний опыт российско-норвежского изучения и управления запасами Баренцева моря. Стороны согласились, что для успешной реализации данного проекта, который будет осуществлен в период с 2007 по 2010 гг., потребуются соответствующее финансирование.

14. Разное

14.1 Доклад о состоянии окружающей среды и биологических ресурсах Баренцева моря.

Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству признает результаты работы Смешанной Российско-Норвежской рабочей группы по морской окружающей среде.

При этом Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству отмечает важность работы ПИНРО и ИМИ по составлению ежегодного отчета об экосистеме Баренцева моря. Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству положительно оценивает такую работу, которая будет положена в основу дальнейшей работы по составлению общего доклада о состоянии окружающей среды и биологических ресурсах Баренцева моря.

Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству выражает пожелание, чтобы ПИНРО и ИМИ будут выступать в качестве контактных лиц и непосредственных участников в работе над таким расширенным докладом и указывает на необходимость финансового обеспечения такого проекта.

15. Закрытие сессии.

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре-ноябре 2008 года в Норвегии.

Настоящий протокол составлен 26 октября 2007 года в г. Санкт-Петербурге на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Заместитель Представителя
Российской Федерации в Смешанной
Российско-Норвежской комиссии по
рыболовству

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной Российско-
Норвежской комиссии по
рыболовству

П.А. Ефанов

Й. Крог

